

Vjenčić Венчик



Savez Rusina Republike Hrvatske
Союз Русинох Републики Горватской

ЧИСЛО
BROJ 73 | 2/2015

ISSN 1331-2189



VIII РУТЕНИЯДА



xxxxxxxxxx

У ор'ганизації Координації рускей национальней меншини Рэспублікі Горватскай, у рамкох Днёх Старых Янковцах, на стадыону Гатина, отримана осма по шоре Рутенияды. Коло ор'ганизаціі помогла Општина Стари Янковцы и огньогасне дружтво Стари Янковцы. Дні Општнини Стари Янковцы мали богату програму хтора почала 28. мая, але ёдини зміст за дзеци була Рутенияды, хтора отримана 30. мая у предполаднёвых годзінох. Позберали ше екипи зоз Старых Янковцах, Петровцах и Міклошевцах, а вёдно было 12 екипи, 6 младши и 6 старши. Змагали ше у истых спортох як и потерашніх роках, а то чина'гане, пиличкане, руцане подковох, джоджкане, поцаговане штранг'а, скакане у меху и вожене фурика, зоз тым же младши и старши екипи не бавя исти бависка. Старши екипи ше змагали у руцаню подковох, пиличканю, скаканю у меху, чина'ганю и поцагованю штранг'а, а таблічка зоз результатам шлідуюца:

ЕКИПИ	БОДИ	ОСВОЕНЕ МЕСТО
Янковцы 1.	22	I
Янковцы 2.	14	IV
Янковцы 3.	10	VI
Янковцы 4.	13	V
Міклошевцы 1. (хлапцы)	17	III
Міклошевцы 2. (дывчата)	21	II



xxxxxxxxxx

Младши екипи ше змагали у руцаню подковох, поцагованю штранг'а, скаканю у меху, джоджканю и пиличканю.

Таблічка з результатам:

ЕКИПИ	БОДИ	ОСВОЕНЕ МЕСТО
Петровцы 1.	13	V
Петровцы 2.	20	I.
Міклошевцы	20	II
Янковцы 1.	7	VI
Янковцы 2.	17	III
Янковцы 3.	14	IV

У таблічки за младши екипи змагательох видзи ше же два екипи (Петровцы 2. и Міклошевцы) мали по исте число бодох, так же ше мушели розбавайоца и то у воженю фурика, у хторым победзела екипа Петровцы 2. и освоєла I место.

Змагателе були барз розбавены и шицки ишли на победу, гоч им было барз горуцо и чежко, але за медалью и погар треба дац шицко од себе. Участнікі скорей прэглашэння победнікох и дзеленя медальюх мали за ёдніцкі полудзенок дзе ше дакус одпочинули и дружэли.

Спортски поздрав и видзиме ше идуцаго року!

Марияна Джуджар



xxxxxxxxxx



xxxxxxxxxx

BROJ
ЧИСЛО

73

GODINA
РОК

2015.

“VJENČIĆ”

Izdavač: Savez Rusina RH

<http://www.savezrusina.hr>
vjencic1@gmail.com

Facebook: Savez Rusina RH Vukovar

Za nakladnika: Dubravka Rašljanin

Uredništvo: Vukovar,

Vijeća Europe 93

Tel. / faks: 032 428–342

IBAN HR1623400091110057465

Tisk: Tiskara Soldo, Vukovar

Naklada: 600 primjeraka

“ВЕНЧИК”

Видава: Союз Русинох РГ

<http://www.savezrusina.hr>
vjencic1@gmail.com

Фейсбук: Savez Rusina RH Vukovar

За видавателя: Дубравка Рашлянин

Редакция: Вуковар, Ради Европи 93

Тел. / факс. 032 428–342

IBAN HR1623400091110057465

Друкуне: Друкарня Солдо, Вуковар

Тираж: 600 прикладніки

Tiskano – Друковане
6 / 2015

Cijena
Цена

5

Kuna
Куни

Rukopisi se ne vraćaju.

Рукописи ше не врацаю.

UREDNIŠTVO: Vera Pavlović (glavna i odgovorna urednica), Ahnetka Balatinac, Ksenija Ljikar i Danijel Vašaš

SAVJET UREDNIŠTVA: dr. sc. Oksana Timko Đitko (predsjednica), Ljubica Harhaj, Marijana Džudžar, Zlatko Hirjovati, Joakim Erdelji i Vera Pavlović

LEKTORI: Marija Vuilić (rusinski jezik), Andreja Magoč (hrvatski jezik)

Tiskanje potpomaže Savjet za nacionalne manjine Republike Hrvatske.

РЕДАКЦИЯ: Вера Павлович (главна и одвличателна редакторка), Агнетка Балатинац, Ксения Лјикар и Данијел Вашаш

СОВИТ РЕДАКЦИЈИ: д.ф. н. Оксана Тимко Ђитко (председател), Любица Гаргай, Марияна Джуджар, Златко Гирјовати, Јаким Ерделји и Вера Павлович

ЛЕКТОРЕ: Мария Вулич (русски језик), Андреја Магоч (горватски језик)

Друковане помага Совит за национални меншини Републике Горватскеј.

SADRŽAJ - ЗМИСТ

VIII Рутенијада - Марияна Джуджар 2

НАШО ПИСАТЕЉ

Мелания Пап 4

ПИСАТЕЉ ВАМ НАПИСАЛИ

Семафор - Любица Гаргай 6

Хмарка - Любица Гаргай 6

Летни жаданја - Ксения Лјикар 6

Май - Ксения Лјикар 6

Юниј - Ксения Лјикар 6

Юлиј - Ксения Лјикар 6

Август - Ксения Лјикар 6

ВИРСКИ БОК

Почина разпуст, но не и разпуста - о. Владимир Седлак 8

Перша причасц у Петровцох - о. Владимир Седлак 8

Перша причасц у Миклошевцох - Ксения Лјикар 8

ЗОЗ ШИЦКИХ БОКОХ

Рочна схадзка и Дзень мацерох у Дружтве нашо

дзеци Миклошевцы - Леся Мудри 7

Перши май у природи - Ксения Лјикар 7

Дзеци привітали яр - Ксения Лјикар 7

Руска свадзба на визначаваню Дньох Старых Янковцох - мр Илона Гречешин 7

У Миклошевцох отримане 21. Стретнуце руских школох - Леся Мудри 9

Отримані 42. “Петровски дзвончок” - Вера Павлович 10

ТВ екипа Вінковськай телевізії у ОШ Стари Янковци - мр Илона Гречешин 12

Новиградска яр - Мануела Дудаш 13

Розбавені дзецінски швет - Мануела Дудаш 14

Дзень школы у Чаковцох - Леся Мудри 14

ШКОЛЯРЕ СОТРУДНИКИ 15

ЗАБАВНИ БОК

Конкурс - Мануела Дудаш 16

Забавна математика - Мануела Дудаш 17

Школьарски гумор - Вера Павлович 18

Мудри виреченя - Любица Гаргай 18

ПОДОБОВО РОБОТИ 19

На першим боку: Агнетка Балатинац:

На остатнім боку: Агнетка Балатинац:

UREDNIŠTVO: Vera Pavlović (главна и одвличателна редакторка), Ahnetka Balatinac, Ksenija Ljikar i Danijel Vašaš

SAVJET UREDNIŠTVA: dr. sc. Oksana Timko Đitko (predsjednica), Ljubica Harhaj, Marijana Džudžar, Zlatko Hirjovati, Joakim Erdelji i Vera Pavlović

LEKTORI: Marija Vuilić (rusinski jezik), Andreja Magoč (hrvatski jezik)

Tiskanje потпомаже Savjet za nacionalne manjine Republike Hrvatske.

РЕДАКЦИЯ: Вера Павлович (главна и одвличателна редакторка), Агнетка Балатинац, Ксения Лјикар и Данијел Вашаш

СОВИТ РЕДАКЦИЈИ: д.ф. н. Оксана Тимко Ђитко (председател), Любица Гаргай, Марияна Джуджар, Златко Гирјовати, Јаким Ерделји и Вера Павлович

ЛЕКТОРЕ: Мария Вулич (русски језик), Андреја Магоч (горватски језик)

Друковане помага Совит за национални меншини Републике Горватскеј.



МЕЛАНИЯ ПАП



Мелания Пап народзена 21. чэрвеня 1934. року у Пишкуревцах, у фамеліі Колбас. Отець ей бул Ніколя, а мац Мария народзена Кирда. Була єдина дзівчына у обисцу, та одрастала коло трох братоў. У Пишкуревцах закончыла

штири рокі основнай школы, а вец як і векшина других дзецоў тэдышніго часу жывот ей бул вязаны за паразітскі живот на валале. За Мірка Паповага одала ше 1952. року, а о два рокі, 1954. року, зоз фамелію ше преселюе жыць до Вуковару. Як млада жена була барз хора, алे зоз мацеринску упартосцу і вельку любову гу животу і сваім найбліжшим победзела хороту і предлужела зоз нормальнім животом. Не була занята, але як газдиня у обисце була віше велька потримовка супругові і дзівкі Лели.

Пісні почала пісац у вигнанстве. Сама за себе гвари же пісні не здумавала, але ей сами приходзілі на разум, найчастейшыя внощи кед не могла заспац або ше будзела у штред ноци і гледала фалаток паперу і клайбас (бо у тих часох ані тога ей не було под руку) же бі их записала. У піснях поз берані подзеі хторы ше случылі у войны і думкі хторы ю прыціскали, та озда на тот способ мушели вісы і олегчала ей душу. То тирвало даскелько мешаци, а вец помали узіхло. Шыцко тога знова ше зявіло под час врацання дому, та ожило чежкі хвилькі прежднейвойні. По нешкайши час, з часу на час ожиё пірко у ей руки.

Пісні ей по тэраз обявівованы у "Новай думкі", "Венчику" і Білтену Рускай ради гораду Вуковару. Точно триццац пісні обявіены ей у збиркі поезій "Дом у шерцу" хтору выдал Союз Русіноў РГ 2014. року.

Пригажала Лю. Гаргай

КЕД ДЕДО И БАБА

Кед дедо и баба
унука бавели,
каждого дня вецей
у нім ше цешели.

Тоты красни рочки
остали за нами,
бо дедо и баба
остали баш сами.

Тоты зли ше людзе
з войну побавели,
милих од наймилших
веліх роздвоєли.

Але док тей войны
хтошка хвильку скраци,
баби и дедови
унучок ше врачи.

Док ше вон наблуга
по тим ширим швеце
приповедку своім
стареньким принёшэ.

РОДЗЕНИ ДЗЕНЬ

Три генерацыі родзени дзень маю,
а далекі драгі обочкац не даю.

Пришла хвилька така смутна, нівесела,
од наших нас дзецоў война роздвоєла.

Кед зме дома були так зме ше шалёли,
же зме на двох местах родзени дзень славели.

Вінчуємі родзени дзень фамелію мила,
наслікану торту баба вам посила.



ЖИВОТ У ВАЛАЛЄ

З паастским животом
теди ше там жило,
як то дараз будзе
ані ше нє шніло.

Рано ше ставало
такой кед швітало,
фриштик ше рихтало,
на полью зберало.

У кождим обисцу
велью статку мали,
крави, а и швині
до чорди пущали.

По цали зме тидзень
на полью ходзели,
а всботу зме ше
на драже бавели.

А внедзелю рано
сцело чи нє сцело
то на Службу Бужу
кажде пойсц мушело.

Вечар после дзешец
ше нє оставало,
бо ше знова рано
зоз слунком ставало.

Здогадам ше койцо
гоч то давно було,
ша на свой ше валал
нїгда нє забуло.

Нїгда це валалу
мили нє забудзем,
у куцику шерца
вше це ношиц будзем

Пишкуревци мойо
ви ше барз меняце,
кедишні у моіх
очох оставаце.

БЕЛЮШИ

Кед ғаздиня нєшка
хлєба печиц сцела,
окреме за свойо
дружтво ше трудзела.

Кед розмишовала
та зоз цеста вжала,
округли белюши
з нього порихтала.

Вец сир и шметанку
добре вимишала,
и дватри вайчка
гү ньому додала.

Цесто намасцела
и до пеца кладла,
белюши готови
док ше лем оглядла.

З домшню их масцу
богато масцела,
шицким ше домашнім
брада зашвицела.

МАЧИЧКИ

На цеплим ше слунку
бавя два мачички,
барз ше вони любя,
ша вони шестрички.

А там споза угла
пшичик викукує,
и гү нім ше ёнки
нялкош приключує.

Ту ше нашло дзивче,
то Ганічка мала,
прибегла гү дружтву,
шицких погласкала.

ПІСНЯ ЗА СТУДЕНТА

Мили мой голубе
у далёким швеце,
най це на кридлкох
Божа рука нєше.

Кед ци придзе чежко,
цо часто присц зна,
нїгда ти нє допущ
най спаднєш до дна.

У нашим живоце
дражки раздзелені
на красни, біщаци
и закоровчени.

Ти ше лем краснучкей
дражочки здогадай,
а гевту з коровчом
на бок вше прекладай.

А за фамелию
кед ци чежко придзе,
вимодлі Оченаш
чежкосц це обидзе.

Так и твоя баба
кед остане без сна,
за тебе ше модлі
и на тебе дума.

Най це кажде щесце
по швеце провадзи,
а за красни діла
вон най це наградзи.



Семафор

Червене, жовте, желене
з якуш фарбу оффарбене
скло на нашим семафоре
на уліци, в нашим шире.

Без ставаня вше лем бліска
бо уліца наша швидка,
кед би його ту не було
хто зна цо би ше ту збуло.

Часто транспорт густі, моцні
и пешаки ту не госци,
же би шицки шора знали
семафор вше послухали.

Кед червене ти вше ставай,
а на жовте ғаз додавай,
на желене преходз шмелю
та ци будзе вше весело.

Любица Гаргай

Хмарка

Мала била хмарка
високо на небе,
пліва по воздуху
и патри на тебе.

А ти зоз поглядом
хмарку долаплюєш,
та у мрийох зоз ню
по небе путуєш.

Вона це так неше
и гомба зоз тобу,
а ти ю облапяш
як мілу особу.

І лем за годзину
так на хребце хмари,
обишол ши, видзел,
жемови швет цали.

Любица Гаргай

ЛЄТНИ ЖАДАНЯ

Кед у юнию виду зоз школи,
дзеци вше маю жаданя нови.
У іх ше главкох цошка слчує,
лем о жаданьох кожде роздумує.

Владкови оцец обецал дарунок
кед будзе одлични цали рок.
Як порадзене, так ше случело –
нову бициглу хлапцу ше купело.

Марча о морю уж длиго шніє,
бо ёй там добра пайташка жиє.
Морийо, слунко, бавене, купане,
Марчово єдине вельке жадане.

Іринка през рок добре учела,
з одличним успіхом класу закончела.
– Цо би ши сцела моя дзивочко?
Татово слунко, мамова гвіздочки!

Мобител нови уж давно шнієм
и жадам, жадам най го добиєм.
Прето вас модлім, кед ме любице,
своей дзивочки тото сполніце.

Було жаданя вельки и мали,
та шицки дзеци дацо достали.
Лем дні лєтни швидко преходза
и гу єшені школярох водза.

Ксения Лікар

МАЙ

Май ше пиши поприберани
же яр найбаржей краши,
та на концерт понагля
цо го соловей у гаю глаши.
Цифровани мотилі на ружи злєтую,
и цалому швету красу указую.
Капки раншней роси слунко випива,
док ше под стреху ластовка оздзыва.
Зрею черешні у нашим дворе,
дзеци ше барз пажеря,
пендраю ше по конарох, горе.

Ксения Лікар

ЮНИЙ

Юнийски дні найдлугши,
а найкратши ноци,
у заградох зрею смачни овоци.
Богата ліпова коруна з квітками
виполнює воздух днями, ноцами.
Остатні бренчок школяре чекаю,
лєтні одпочивок шицки випатраю.
Хтори були вредни, достаню награду
уживац на морю и ёсц сладоляду.

Ксения Лікар

ЮЛИЙ

Вредни пасти у юлию
златни класки жита коша
и хлєбово зарно до силосох ноша.
Проців горучави лєгко пренайсц
ліка:
ту помага озеро, морийо або рика.
Дзеци радосни найволя лєто,
бо розпуст за іх наймілше швето.
Бавене, спане, одпочиване
у красних памяткох шицким остане.

Ксения Лікар

АВГУСТ

У загради моїй милей нині Марини
рошню смачни ғереги, брескині і дині.
Прето любим август, бо приноши дари
буду полни кочи, полни кошари.
Газдині до дунцох шицко одкладаю,
же жима длугока, вони добре знаю.

Ксения Лікар



РОЧНА СХАДЗКА И ДЗЕНЬ МАЦЕРОХ У ДРУЖТВЕ НАШО ДЗЕЦI МИКЛОШЕВЦI

Дружтво Нашо дзеци Міклошевцы 16. мая отримало трінасту Рочну звитнну схадзку на хторей предсідателька Марія Папуга пречитала звіт о роботі у прешлім року, як і план роботи за наступаючи период. На схадзки попри членох дружтва були присутні начальнік Општини Томповці, Томіслав Паненич, його заменік Здравко Звонаріч и Мирослав Лікар, як и предсідатель КУД-а «Якім Говля» Славко Ждиняк.

Док мацери були завжати, дзеци ше позбирали у другей просторії дзе под-

водзеньом Лесі Мудри, водітельки ДНД, вімальовали велики заєдніці малюнок на тему "Мойо отечество". После схадзки була отримана дзецінска програма пошвецена Дню мацерох, а хтору водзела Анамарія Мудри. Дзеци виведли даскелью шпіванкі на руским и горватским языку, рецитували пригодни писньочки, а после програми мацером подаровали дарунок хтори направили на роботні Дружтва и на годзінох руского язіка.

Леся Мудри

ПЕРШI МАЙ У ПРИРОДI

Числені граждане Вуковару и околних местах уж традиційно преславели Швето роботи у леше Адица. Туристична організація городу Вуковару обдумала цалодньову програму у котрой ше нашли рижни змисти за кожди смак. У дополадньовій культурноуметніцкій програмі на бини, на штред лесса, зменьовали ше городски дружтва, мажореткіні, дуйни оркестер, дзецінски хор „Вуковарски голубичи”, а медзи німа наступели и руски дружтва зоз Вуковару, Петровцох и Міклошевцох. Городске коніцке здружене омож-лівело безоплатне вожене на кочу, док

велім дзецом було цикаве ошедлац коня, та ше любопітліво припратрали на тоти красни животині. Анамарія Лікар зоз Міклошевцох пожадала висліковац ше на памятку на коню Року. Петровски танечніки на наступ пришли на кочох поприберани до народного облечива. Подросток КУДа „Якім Говля” сликовал ше пред наступом коло бини, а вуковарски дзивчата у пасових сукњох и баршоњох зоз ошміхом провадзели танец своїх парнякох зоз Петровцох.

К. Лікар

ДЗЕЦI ПРИВИТАЛИ ЯР

Друга Смотра дзецінскай творчосци Општини Томповці „Привіт яри”, 24. мая у Чаковцох позберала дзеци младшого возросту и основнай школы. Організатор було мадярске КУД „Петрефи Шандор”. У мене Општини присутніх привітал заменік начальніка Здравко Звонаріч зоз жаданьем же би тото стrettнuze постало традиційне.

Зоз писнями, танцами и рецитациями дзеци зоз радосцу указали свой можлівосци, понеже Смотра не ма змагательны характер. Перши наступели члени подростку домашніх зоз мадярскими танцами. Школьяре Подручнай школи Міклошевци, котри виучую мацерински язік при учительки Лесі Мудри, одшпивали два дзецінски шпіванкі. Наймладши дзеци зоз бавяноніци Општини Томповці виведли танец „Хоки-поки”, а школьяре хтори пестую мадярски язік рецитували даскелью рецитациі. Міклошевски подросток КУДа „Якім Говля” одтанцоввал „Кошене, грабане, плакане” у хореографії Желька Лікара. На концу шпивали дзеци церковного хору парохії Святого Йоана Хрестителя зоз Берки. После програми дзеци и нащывителе остали на друженю и окріпеню.

К. Лікар

РУСКА СВАДЗБА НА ВІЗНАЧОВАНЮ ДНЬОХ СТАРИХ ЯНКОВЦОХ

Урамікох Дніох Општини Стары Янковцы, внедзелю 31. мая 2015. року, отримана культурна манифестация под назву 15. Смотра фольклору „Коло у Вила Єнке” котра медзинародного характеру. Попри горватских культурных здруженіох, як зоз Республики Горватской, так и споза граніци, представени и культурни скарб национальных меншинох. Поволанку за представянне Руснацох достала ОШ Антон Бауэр зоз Вуковару, точнейше школьнare и наставніки руского

язика у Подручнай школи у Петровцох. Так на Смотри у Старых Янковцох школьнare од 2. по 8. класу, а котри горди на свойю обичаї, публики представели народни обычай рускей свадзби. Школьяре були оквицены зоз розмарію як цо то наказує свадзебни обычай, шицки учашніки тих так були оквицены и зоз рускима ручніками, а млада на глави ношела венец які ношели руски млади 50-их роках 20. сторочя. Свадзебне вешеле провадзели петров-

ски гудаци Звонко Еделински, Звонко Русакай и Мирослав Костелник. Наступ порихтали учительки руского язіка Наталя Гнатко и Илона Гречешин. Покровіттель вецеайдньовій манифестації була Вуковарско-срімска жупанія, організаторе були Општина Стары Янковцы и ЗАКУД Вуковарско-срімской жупанії, а з потримовку других здруженіох зоз Старых Янковцох.

ір Илона Гречешин



ПОЧИНА РОЗПУСТ, НО НЕ И РОЗПУСТА

Школярски рок закончел, длugo обчековани фериї ту. Дзепоёдни уж маю разробени плани: лётня школа, моройо, родзина, наступи, пайташэ, дружэнія, можебуц и даяка робота, надніца... Не могли зме ше начекац же бі тато шыцко уж пришло. Даёдним концепт дакус погубели оцени, але и прейг' таго родичи якошык прешли... Остава медзитим ище вельо таго у дньовним и тижнёвым ритму цу у шыцких часох року ёднак вредзи. Бо так як цо шерцо кождоднёво дурка,

дакеди, правда, швидше, дакеди помалши, дуркаю и другі нашо дньово потреби и интересы. Як християнам, на ёден тих так порядні спосаб, дурка седми дзень, дзень пошвецены молітви, дзень Господні. Вон у фериёх не оптеречены зоз ученьем за пондзелок. Розтрецены ё часто и зоз спортом бо змаганія и турніры заканчую вецей-менеі зоз концом школярскаго року. Оставаю дзепоёдни наступи, може буц лётна школа, но у іншых на гох нёдзеля дзень у котрим

праве тэраз можеме раховац час за Бога, але и за своїх наймиліших. Інши дні родичи и старши браца и шестри часто не дома, робя и оптеревані су, а на тот дзень полудзенок по Службі Божай чека цалу фамелію у істі час... Добре себе обдумац, а хасновите и кед родичи дакус обдумую час и роспорядок у дньох котры пред нами. Добре ше аж и понукнуц родичом чи дацо треба зробіц, або помогнуц у тих лётніх кождоднёвых роботах. Бо

верим, велі ше зложице, же после тидзень або два разпости и разпуст (ферія) постава допіти кед же кожді дзень вше лём ёдне исте. Ёден од предкладох разбівання тай монотоніі то и цо поряднёйше приходзиц на нёдзельову Службу Божую, а окреме не забуц на красны швета як цо Преображеніе Господнє (06. августа) кед красны обычай у кошаркох принесц овоц на швеценс.

о. Владимир Седлак

ПЕРША ПРИЧАСЦ У ПЕТРОВЦОХ



xxxxxxxxxxxxxx

На нёдзелью шлєпопродзеного, 10. мая 2015. року у Петровцах гу Св. Причасци по перши раз приступело шесцеро дзеци. За тату святочну подёю приихтовало ше на рижни способы ище од початку Велького посту, а на окремні способы зоз першу Св. Споведзу першопричашиёнкох, и Споведзу іх фамелійох и кумовых на суботу 09. мая, дзень скорей першай Св. Причасци. На сам дзень

Першай причасци оквицена Церква, озаряни ліца дзецих, множество родзини и порядніх зохабляи окремно святочны тон першопричашиёнчаго богослужения. Найкраша слика була видзіц дзецих, іх родичох и кумовых коло Евхаристыйнаго стола причасци ведно з другима вирними. Нашим першопричашиёнкам жадаме на многая и благая літа!

о. Владимир Седлак

ПЕРША ПРИЧАСЦ У МИКЛОШЕВЦОХ

У грекокатоліцкай церкви Рождества Пречистей Діви Марії у Миклошевцах 7. юния под час дополаднёвой Службы Божей преславена Свята Евхаристия. Под видом хлеба и вина Ісуса перши раз прияли Александра Ніколіч, Ксения Пап, Лана Антоляк, Матей Мудры, Марино Бабінчак и Кристіян Мудры. Службу Божую служел о. Якім Сімунович, парох міклошевски и викар срімско-славонски котры дзеци пятачок вечар висповедал. Першоп-

ричашикі ше за тату подёю приихтовали на школских годзінках віронауки при віроучительки Лесі Пап як и у церкви при оціві Сімуновичі. Вон дзецом и родичом подзековал и повінчывал же до своїх шерцох прияли Ісуса зоз жаданьем же би постали чесни парохіяне.

По Служби була евхаристыческа процесія зоз Святіма Тайнамі, а дзівчата опрез процесіі руцали квеце.

Ксения Лікар



xxxxxxxxxxxxxx



У МИКЛОШЕВЦОХ ОТРИМАНЕ 21. СТРЕТНУЦЕ РУСКИХ ШКОЛОХ



xxxxxxxxxx

Подручна школа Миклошевци була домашня 21. Стretнуцу руских основних и средніх школох всоботу, 6. юния 2015. року, хторе отримане под покровительством Міністерства знаня, образовання и спорта Республики Горватской, а у рамках означенования 165. рочніці досельовання Руснацох до Миклошевцох. На Стretнуцу участвовали наставніці руского язика и школяре з

Руского Керестура, Коцура, Дюрьова, Кули, Савиного Села, Нового Орахова, Бачкей Тополї, Нового Саду, Господїнцох, Сримскей Митровици, Шиду, Бачинциох, як и з Петровцох и Миклошевцох. Стretнуце отворела директорка школи Ана Мария Зулич, а присутніх привітали високи госци зоз Горватской и Войводини. Школяре хтори уча руски язик з учительку Лесю Мудри порих-

тали святочну програму по-лну шпиванкох, писньох и соло точкох. Як члени Културно-уметніцкого дружтва «Яким Говля» младша танечна група одтанцювала танец «Кошенє, грабане» хтори поставел Желько Лікар, док дзвівоцка шпивацка група хтору водзи Ана Бучко представела ше зоз шпиванку «Послала ме швекра». Од госцох наступела школярка 5. класи Валентина Салакова зоз Дюр-

сьова хтора барз виражай-но одрецитовала писню Миколи Кошича «Маме кеди». После програми учаснікі нацивели міклошевску церкву и Матичну школу у Чаковцох.

У пополадньових годзинох бул отримани Актив учительох руского язика, на хторим представена книжка Дюри Лікара „Жвератко нашей младосци”, Фото-каталог о дотерах отриманих Стretнуцу руских школох и книжка писньох Зденка Лазора "Попатрунок". У исти час школяре мали подобову роботню на тему «Як жили нашо стари» хтору водзела учителька класней настави у Миклошевцох Мария Гргич.

Насамконец у мено Дружтва за руски язик, литературу и культуру Ирина Папуга уручела шицким учасніком припознаня, а двом міклошевским школярком Паули Поточки и Милици Мишленович награду „Славка Сабадош“. Додзелены и три награди школяром за подобови роботи медзи хторима ше нашла и наша школярка 3. класи Сенка Пап (2. место).

Леся Мудри



xxxxxxxxxx



xxxxxx



ОТРИМАНИ 42. "ПЕТРОВСКИ ДЗВОНЧОК"



xxxxxx

В недзялю, 7. юния 2015. року, у рамкох централнай културнай манифестації Русинох у РГ "Петровски дзвон", зоз початком на 11,00 годзин отримане стретнuze руских дзечинских ансамблю 42. "Петровски дзвончок". Манифестацію культуры у Петровцах фінансайно помогла Влада РГ прей' Совету за нацыоналны меншини РГ.

Водителі Дзвончуку були Мануела Дудаш, студэнтка Учительскаго факультetu и Даниэл Вашаш, студэнт Катедры за рускі язік. Прывітне слово нацивітэлем отримала предсідателька Союзу Русинох РГ Дубравка Рашлянін,

хтора наглашала окремне место и значене стретнузца дзецею на Дзвончуку, бо праве наймладши ёдна файта гаранціі нашого тирваня, на іхніх остава значна улога чування власнаго ідентытету, вири и обычайох. Скорей початку програмы главна и одвічательна редакторка информаванія Союзу Русинох РГ, Вера Павлович, пречитала мена двоіх школьніх хтори послали точны адварты на Конкурс хтори у першым числе тогорочнага часопису "Венчик" был разписаны. Награды щешлівім добітнікам и вредным читачам "Венчику" уручала предсідателька Союзу Русинох РГ Дубравка Рашлянін.

Саму манифестацію "Петровски дзвончок" отворел заменік начальніка Општніи Богдановцы, Ярослав Медеши, хторы у прывітнім слову наглашал же старане за наших наймладших на одредзены способ залога нашей будучносці, а же ше шицкі цела у општніи намагаю реализавац проекштута отверана оводы у Петровцах. Медеши наглашал же маме ўсім і чесць мац свой меншински радио по рускі хтори ше формуе дзекуючы одобреному проекшту за фінансайну потримовку зоз фондох ЕУ.

Потым ше на біни зявілі нашо наймладши. Як тому і швекі, на початку наступілі члены КУДа "Якім Гарді" зоз Петровцах и то у двух секціях – у музичнай под назыву "Петровски ноты", у хторой нашо наймладши под руківадзеньем диригенткі Аней Грищук Гайдук уча граці незвычайны інструменты, як и шпівац по нотах, так и у танечнай секціі Дружтва, хтору успішно водзі хореограф Звонко Костелник. З тей нагоды публіка могла чуц вецеі пісні и патриц атрактивны дзечински танцы.

На дзвончуку ше представело и КУД "Осіф Костелник" зоз двома піснями у виводзеню Крыстияна Міклоша и у провадзеню младого тамбуровага оркестру. Програму порыхтал предсідатель Дружтва Влада Русін.

Школье ОШ Антон Бауэр хтори вучую



xxxxxx



xxxxxx

українски язик виведли часці своєї програми хтору порихтала учителька Тат'яна Рамач.

Школьаре ОШ Антун Бауер, ПШ Петровци, хтори ходза на годзини руского язика, присутних розвешелі зоз рускима свадзебними обычаями хтори порихтали їх учителькі Наталя Гнатко и Илона Гречешин.

Госцуюци нам були члени дзецинскай танечнай секціі КУД "Петефи Шандор" зоз Ласлова, хтори одтанцовали мадярски дзецински танцы.

По законченей програми учашнікі ше ошвихжели у Петровскай дружтвеней сали Соколана. Остава нам чекац Петровски дзвончок 2016. року и рихтац ше за нови наступи.

Вера Павлович



ТВ ЕКИПА ВИНКОВСКЕЙ ТЕЛЕВИЗИЇ У ОШ СТАРИ ЯНКОВЦІ



xxxxxxxxxx



Подоросток КУД-а "Яким Гарди" зоз Петровцох

Дня 21. априла 2015. року ОШ Стари Янковци нащивела ТВ екипа Винковской телевизиї хтора пришла провадиць наставу руского язика и культуры, понеже ше руски язик и культура у Стари Янковцох виучую уж треци рок у континуитету. Настава руского язика и культуры у ОШ Стари Янковци порушана 2012. року на ініціативу Дружтва "Руснак" и родичох школярох хтори ходза на наставу. Од самого початку руски язик и культуру преподава учителька

мр Илона Грецешин. Вистка же телевизия приходзи до школи зрадовала дзеци. Школьяре шицких трох групох руского, их 29еро, зишли ше до ёдней учальні и з радосцу дочекали новинарку и знімателя. На годзини, хтора отримана, було слово о поезії рускей поетеси Еугенії Врабець, а хтору школьяре мали нагоду особне упознаць на З. Школскім вечару рускей поезії отриманим 19. фебруара 2015. року у Општини Стари Янковци. Попри биографії поетеси,

школьяре крашне и виразно прочитали даскелью писні зоз збирки поезії "Писні загойсаного шерца" и медзі собу подзеліли своё упечаткі о Вечару поезії. Тема годзини була руска поезія, та ше з тей нагоды школьяре здогадли и других поетох хтори збогацели руску літературу. Годзіна закончена з писню, як цо то и швечі Руснацом.

У закончуюcej часцы знімання, школьяре давали вияви

за телевізию, а найактивнейши були школьніе нізших класох, хтори ше однімали за слово, бо сцэли и мали велью того повесць, у першым шоре сцэли научыц нашых госцох дацо о рускім языку. На концу школьніе подзекавали телевізійнай екипи и поволали новинарох же би их неодлуга знова нащивели у їх краснай школы у Стари Янковцох.

мр Илона Грецешин



При штанду КУД-а Руснацох Осиек нашол ше и коч полни з писанками



НОВИГРАДСКА ЯР

„Кед дзецко не може научиц на способ зоз котрим го подучуеме, треба го по-дучовац на способ зоз котрим може научиц“ – гутори стара присловка. Кед слово о школярох и їх способносцох у поряднім воспитнно-образовним процесу, найвецей ест школярох котрим способ подучованя одвитуе, бо школа присподобена просековому дзецку. Медзитим, ту и дзеци котры не просеково, алс уходза до категоріі дзецах з окреміма потребамі. У тей категорії: дзеци зоз почежжкосцамі (у ученью и у розвою) и обдарены дзеци (школьяре). У обидвох категорійах подучоване треба присподобиц дзецковым способносцом.

Обдарены школьяре часто ше виєдначую зоз школярами котры маю високі квотіент інтелигенції. То точне, алс окрем того, школьяре котрим обдареносц потвердзена, муша указовац три прикметы котры ше преплатаю: надпросеково общи або специфичны способносцы, креативносц и преданосц гу задатку. Школа ше треба намагац и помагац «обдаренім» у розвою. Єдна форма развівання обдареносци при школярох и Школа творительства. Ми-



xxxxxxxxxx

нистерство науки, образования и спорту и Агенція за воспитане и образоване кажды рок организую Школу творительства „Новиградска яр“ у Основнай школы Риварела у Новиграду. То смотря творительства обдареных школьніярох у язычно-уметніцкай області. Школьяре котрим обдареносц одкрыта и потвердзена, и котры маю жадане далей ю развівац, можу участвовац. Приявию ше и приходза школьніяре основных и штредніх школах зоз шицкіх жупанийах у Горватской. На концу работніох значне же би обдарены школьніяре, а и заинтересованы учителе и учителе-студенты прилапели и научели иншаки способы подучованя и ученья, и почали их применьоўка у школах. Школа творительства тирва седем дні, през котры ше отримую работні зоз часцох: слово, звук, слика и рух. Школьяре выбираю спомедзі рижних работніох: литературней, новинарской, сценскай, танечнай, музичнай, керамічнай, малярской, костимографской, фотографской або графичнай. История школы враца нас 40 рокі до Новаліі на осторву Пагу, дзе настала Школа творительства. После 14 рокі ей роботы на Пагу, школа ше селі зоз Новаліі и на-

става Новиградска яр. Так, того року отримана 40. Школа творительства и 26. Новиградска яр. Каждого року выбира ше иншака тема котра повязуе работу шицкіх работніох. За тот 2015. рок выбрана тема „Ладі“. На работніох школьніяре рецитовали и писали пісні и приповедкі о морю и ладью, поставена драмска точка «Ладі – очи моря», а музичаре гралі подобны мелодії. На керамічнай работні школьніяре вирабляли ладі зоз подобных матеріялох, на малярской мальовали ладі, а да-едни зробели и сликовніцу.

З рока на рок школьніяре робели віше дацо нове, та и Основна школа Риварела з нука незвичайно крашнє випатра. Най-интересантнейши ей конкі, котры не офорбени лем з єдну фарбу, алс школьніяре мальовали по мурох. Стануць би лем, припатац ше и винчовац вредним талантаванім ручком же вітворели таке дацо. А ту и ми – учителе, родичи, школа, дружтво – котры требаме потримовац мали розумни глави же би вредно робели.

Мануела Дудаш



xxxxxxxxxx



У НОВИМ САДЗЕ ОТРИМАНА „ВЕСЕЛИНКА 2015“ РОЗБАВЕНИ ДЗЕЦИНСКИ ШВЕТ



„Кед дзецко не може научыц на способ зоз котрим го подучуєме, треба го подучовац на способ зоз котрим може научыц“ – гутори стара присловка. Кед слово о школярох і їх способнасцях у поряднім воспитні-образовным процесу, найвецей ест школярох котрим способ подучована одвітуе, бо школа присподобена просековому дзецку. Медзитим, ту и дзеци котры не просеково, але уходза до категоріі дзецеох з окреміма потребамі. У тей категоріі: дзеци зоз почежкосцамі (у ученою и у розвою) и обдарены дзеци (школяре). У обидвох категорійх подучоване треба присподобыц дзецковім способнасцом.

Обдарены школяре часто ше виедначую зоз школярами котры маю високі квоты інтелигенції. То точне, але окрем того, школяре котрим обдареносц птврдзена, муша указовац три прикметы котры ше преплатаю: надпросеково общи або специфичны способнасці, креативносц і преданосц гу задатку. Школа ше треба намагац и помагац «обдареним» у розвою. Єдна форма розвівання обдареносці при школярох и Школа творительства. Міністерство науки, образования и спорту и Агенція за воспитане и образоване кажды рок организую Школу творительства „Новиградска яр“ у Основнай школы Ріварела у Новиграду. То смотра творительства обдареных школярох у язично-уметніцкай обласці. Школяре котрим обдареносц одкрыта и птврдзена, и котры маю жадане далей ю розвівац, можу участвовац. Пряяюю ше и приходза школяре основных и штредніх школах зоз шицкіх жупанийох у Горватской. На концу работньох значне же би обдарены школяре, а и

заинтересовани учитеље и учитељ-студенты прилапели и научели иншакі способы подучована и учёны, и почали их применьоўцац у школох. Школа творительства тирва седем дні, през котры ше отримую роботні зоз часцох: *слово, звук, слика и рух*. Школяре вибераю спомедзі рижных работньох: літературней, новинарскай, сценскай, танечнай, музичнай, керамичнай, мальярскай, костимографскай, фотографскай або графичнай. Исторія школы враца нас 40 роки до Новай на осторву Пагу, дзе настала Школа творительства. После 14 роки сі роботы на Пагу, школа ше селі зоз Новай і настава Новиградска яр. Так, того року отримана 40. Школа творительства и 26. Новиградакс яр. Каждого року вибира ше иншака тема котра повязуе роботу шицкіх работньох. За тот 2015. рок выбрана тема „Ладі“. На работньох школяре рецитавали и писали пісні и приповедкі о морю и ладьюх, поставена драмска точка «Ладі – очі моря», а музичаре грали подобни мелодії. На керамичнай работні школяре вирабляли ладі зоз подобных материялох, на мальярскай мальовали ладі, а даєдни зробели и сликовінцу.

З рока на рок школяре робели віше дацо нове, та и Основна школа Ріварела з нука незвичайно крашнє вініптара. Найинтересантнейши ей конки, котры не сіфарбени лем з ёдну фарбу, але школяре мальовали по мурох. Стануц би лем, припітптарац ше и вінчовац вредним талантаваным ручком же вітворели таке дацо. А ту и ми – учитеље, родичи, школа, дружтво – котры требаме потримовац мали розумни главы же би вредно робели.

Мануела Дудаш

ДЗЕНЬ ШКОЛИ У ЧАКОВЦОХ

Штварток, 21. мая, у Чаковцах шветочно означены Дзень школи. З тей нагоды школяре матичнай школы порыхтали пригодну программу у хторей школски хор одшпівал даскељо шпіванкі, а школяре котры виучую мадярски язык представіли свой знане мацеринскага языка. На програмі були прэглазіі результаты літературнаго конкурсу на тему «Маляр родімого краю» и наградзены три найуспішнейши роботы, медзі хтурима ше нашла и пісня миклошевскай школяркі А намаріі Мудры.

Потым ушлідзела едукацыйна часці програмы у хторей школяре нізших класох представіли свой проекты на тему «Томповски риты». Кажда подручна школа мала подтему хтору представела на свой способ: школяре зоз Берки вігледавали опасносцы у природы, школяре зоз Томповцах и Чаковцах приказали як ше меняю Томповски рит и бегель Керцел у Чаковцах през три рочны часцы. Миклошевчане за тему проекту выбрали рошліні свога краю. Цеком школскага року зазберовали рошліні хтори ушорели до гербариуму, а за презентацию були выбраны лем даскељо ліковіти рошліні. Школяре Кристиан Міклош, Ребека Батакович, Сенка Пап, Матей Мудры и Маріна Бабінчак упазнали присутніх зоз ліковітима свойствамі менты, руменцу, шалвій и габзи. Окреме ше присутнім попачело представінне процесу правеня соку зоз габзи. Младши Міклошевчане под водзеньем учитељкох даскељо дні пред тим сами направіли сок зоз хторым почасці шицкіх у матичнай школы.

Програма закончена зоз додзельованьем припознані школяркі генераціі – Мілицы Мишленович зоз Міклошевцах. После програмы школяре предлужели дружене през бавене спорцских и дружтвених бавискох.

Леся Мудры



ДРАГА ДО СЛОВЕНИЈ

Дочекали зме и тото рано, рано рушаня до Толмину. Векшу часц зме путовали на гайзібану і цеком драги зме ше одлично забавляли. Кед зме сцигли, нє робели зме ніч окреме, алє зме ше одпочивали и дружели по хижох покля нас не “нагнали” на спанє. Дораз рано ишли зме на рики Сочу и Толминку, а пополадню зме розпатрали город Толмин и його музей. Шлідуюцого дня учeli зме як ше ориентовац у природи. Цеком наступных дньох велью того зме видзели и на-

учели. Єдно з того було и пендране на Козлов Рог. Тиж так, научели зме прэпознавац животині у природи, а даёдни з ніх то заяц, сарня, вивирка, сова... Мали зме нагоду войсц и до коштурніцох хтори раби будовали зоз вельких каменьох и зоз дзверми направенима зоз пушковых цивох. Медзи шицким тим ишли зме и до малого «шопингу». На одходу мали зме дружене на хторим зме ше одлично забавели, а на концу даёдни и заплакали.

Идуцого рана рушели зме до Любляни



Макета французкай улічки



xxxxxxxxx

дзе зме тиж так були угосцены, розпатрали зме Любляну и одпочинули ше у ресторанс «фаст фуду» при смачному ёдлу.

Зоз розпатраньем Любляни закончена наша націва Словенії.

Дражен Грубеня

М	І	Дз	Ю	М	Ш	А	Е	І	Нь
И	Р	М	Л	Е	В	В	С	А	І
К	А	И	И	Д	Е	А	И	Б	И
О	К	Х	Я	В	Т	Т	П	Д	Н
Л	И	А	Н	Е	О	С	О	Ї	И
А	Т	Л	Р	Дз	Ч	А	В	Л	С
К	А	К	А	П	Н	З	А	Е	У
О	М	О	М	У	А	С	Р	С	Р
Ч	А	В	А	Н	П	Т	П	А	А
И	Р	А	Ч	Ц	И	І	И	О	Ц
Ш	Г	Ч	Р	У	С	Н	А	К	А
А	Т	Е	О	П	Н	І	Х	Р	
Р	У	С	К	И	Я	З	И	К	Б

1. ШВЕТОЧНА ПІСНЯ
2. МЕДВЕДЗ
3. РУСНАК
4. МИКОЛА КОЧИШ
5. ГРАМАТИКА
6. МИХАЛ КОВАЧ
7. ПРАВОПІС
8. ПОЕТА
9. БРАЦА РУСИНИ
10. СЕЛІДБА
11. ЮЛИЯН РАМАЧ
12. ЗАСТАВА
13. РУСКИ ЯЗІК
14. КАРПАТИ

ОД БУКВОХ КОТРИ ОСТАНЮ, ДОСТАНЕШ ЄДНО НАШО ВІЗНАЧНЕ ШВЕТО!

Фото: Іван Грубеня

Іван Лікар

ВЕСЕЛА ЯР

Весели зме, щесца полни
Бо нам цепла яр приходзи.
Шицко ше уж пребудзело,
Ластовичка прилесцела.
Желене польо, гай,
Пахнє крашнє цали край.
Преквітла черешня вчасна,
Коло ней и дринка красна.
Соловея шпив ше чус
Аж ровніна одгукуе.

Анамарія Мудры, 5. класа,
Міклошевці



КОНКУРС

РИШЕЊА ЗА ПРЕШЛЕ ЧИСЛО

Забавна математика: найдлугша смужка **Дј**, цело составене зоз билих коцочкох то **Б**), у шоре шлїдзи число **36**. Мирко похасновал **25** коцочки. Петрик ше чувствує **розвавено, весело, возбудзено, нашмейно, щешліво, схопно, розбегано**.



РИШЕНС КОНКУРСУ ЗОЗ ПРЕШЛОГО ЧИСЛА: У БИЛЕЙ ГАЛІНКИ ТАНЦУЄ НА СЛУНКУ.

Дзекуєме школяром же ше по-трудзели и успішно пренашли ришенс конкурсу. Винчуєме Ярославі Вовк, школярки 5. класи и Михайлові Грищукові, школярови 3. класи, котры перши послали свой одвіт на нашу адресу и достали награду.

Мануела Дудаш

КОНКУРС

Кед напишеш писню по руски, виштригні ю на предвидзеним месце и **ПОШЛІ НА АДРЕСУ**:

Два найоригинальнейши писні
обявімі у идуцім чишле и
два достаню награду!

SAVEZ RUSINA RH
VIJEĆA EUROPE 93
VUKOVAR

Не забудз написац и свой мено и
адресу!

РОНДЕЛ

Рондел то писня зложена зоз 8 стихох. Кажды стих означены з иншаким символом. Перши стих означены зоз троугелніком. Напиш перши стих. Тот стих ёднаки зоз штвартим и седмим, бо и вони означены зоз троугелніком. Напиш други стих – други ёднаки осмому бо су ёднак означени. Напиш ище треци, пяты и шести стих и писня готова.

Щешліво! ☺

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____



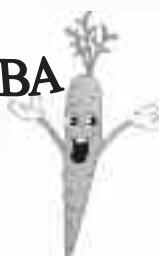
ПРЕЛОЖ ЗАДАНИ СЛОВА З ГОРВАТСКОГО НА РУСКИ. ПРЕПИШ БУКВИ ШОРОМ З ОЗНАЧЕНИХ МЕСТОХ И ДОПОЛНІ ПРИСЛОВКУ.

GROŽЂЕ															
BRESKVA															
MARELICA															
TREŠNJA															
KRUMPIR															
ČEŠNJAK															
LUK															
RAJČICA															
PERŠIN															

ОВОЦ



ЖЕЛЕСНЯВА



ЦО ВЕЦЕЙ _____,
ТО ЛЄПШЕ _____.

меновніки

У кождим облачку
заблукало по єдно слово.
Роздумай котре и
прекресц го.

грушка
город
лев
мали
танери

прикметніки
братова
стой
щешліва
швидки
древене

дієслова

слуха
танцую
бависко
шпиваю
вожи

буква	Т	П	Е	И	Я	З	Ш	Д	М	Н	Є	В	К	Р	О
число	3	4	6	9	12	14	15	16	21	35	42	48	64	72	81



ВИРАХУЙ И ДОЗНАЙ ИНТЕРЕСАНТНОСЦ О ДЕЛФИНОХ!

Перши задаток ришени як приклад.



буква	ІІІ														
число	15														
задаток	3·5	2·2	4·3												

буква															
число															
задаток	9·9	1·3	6·8	9·9	8·9	2·3	5·7	3·3	3·7						

Мануела Дудаш



ШКОЛЯРСКИ ГУМОР

ПТРАФЕН€

Учели дзэци у шклиці букву А.

Учителька написала букву А на табли и гуторела:

-Хто потрафи тоту букву? Петрик знял шапку и руцел ю гу табли:

- Я потрафел!

КАРА

Приходзі Яні дому и гитори мацери:

- Мамо, достал сом 1 зоз математики. Презнал ше за то и оцец и одлучел покарац сина так же

не будзе доставац депарац док не достане 5.

Шлідуюцаго дня приходзі Яні зоз школи и хвалю ше оцові:

- Тату, тату достал сом 5 зоз музичнаго! Нагнівал ше оцец и одлучел го заш покарац.

На то ше умишала мац и опитала ше:

- Але, чом го тераз караш, достал 5?

Оцец:

- Гей, ма ёдинку зоз математики а

йому до шпивана!

СЛИКА

Петро вола учительку на мобілны телефон и представя ше як Петров оцец.

- Добры дзень! Петро ше дакус похорел и нёшка не придэ до школы!

- Добры дзень! А хто ме наволад? – интересує ше учителька.

- Мой оцец! – гварел Петро.

Приихтала Вера Павлович

Мудры раздумована о животиньох:

- Жийце свой живот мирно и цихо... яг'од айкула.
- Нігда не приходз ярцові од предку, коњюві од задку, а шаленому ані з ёдного боку.
- Мачки маю шицко цо им треба: одушевие за других, длуги сон и дружтво лем теди кед вони то жадаю.
- Птички віше шпиваю после бурі; прецо би ше и людзе так не чувствовалі после іх даждней бурі?!
- Чоловека можеме преценіц по тим яке

його справоване спрам животиньох.

- Животіні добри приятеле; нігда ци ше ніч не питаю и нігда це не критикую.
- Нет лепшого психіятра од щенесца хторе це ліжке по твари.

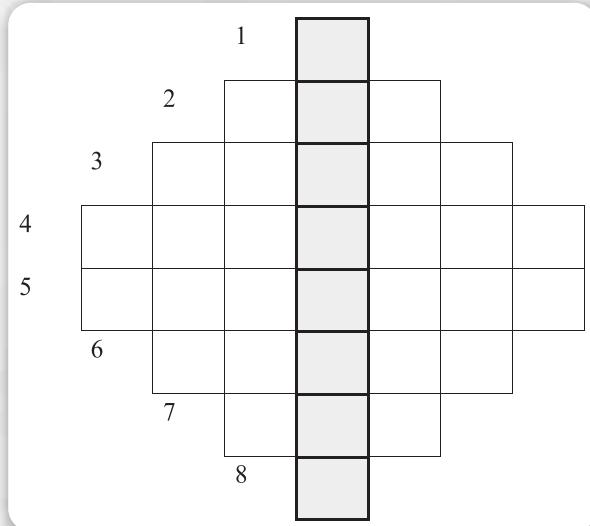
Дзэци о животиньох:

- Мотиль то инсект зоз фамелії геликоптерох.
- Швайцарски крави угглавним ше хасную за правене чоколади.
- Найхасновітша животінія то швінія бо од неї можеме вихасновац шицко: месо

и од предку и од задку, скору за ципели, шерсц за щетки, а мено за лаце.

- Краві не шму швидко бежац же би не розляли млеко.
- Зоо-заграда супер ствар бо там мож видзиц і гевти животіні хтори не постоія.
- Шицки пси барз любя воду. Даёдни и нателью же у ней и жилю. То морски пси.
- Аквариум то мале скленяне моройе дзе жилю домашні рибки.

Приихтала Любица Гаргай



1. Заход
2. Писатель, нобеловец Андрич
3. Вредны инсект хтори прави мед
4. Город у сиверозаходней Словенії
5. Процівно од пасивни
6. Обсяжне прозне діло писателя
7. Процівно од война
8. Рок

У шивих польох презвіско руского поеты народзеного у Петровіцох, Барні.

Пінгвін: з: Мбо: нігто: Еченин: артіннін: мінп: п... Збоніннін

Лю. Гаргай

Ж	А	Ч	Я	Л	Р	Е	Д
Ж	И	С	О	Я	Р	Е	Ц
А	Е	Т	Ш	П	Р	Е	Ш
Т	Е	М	О	П	Л	У	Г
В	Н	В	О	Ь	Л	О	П
А	Е	П	А	Р	А	С	Т
С	О	А	К	И	Т	О	М
К	У	К	У	Р	И	Ц	А

1. ДЕРЛЯЧА
2. ЖАТВА
3. ЖЕМ
4. ЖИТО
5. КУКУРИЦА
6. МОТИКА
7. ОВЕС
8. ПАРАСТ
9. ПЛУГ
10. ПОЛЬО
11. СОЯ
12. ШЕРП
13. ЯРЕЦ

Кед пренайдзеце тоти тринац поняца вязані за валал, достанеце назву покошеней и сухей бетеліни.

Пінгвін: мінп: онэхэн: мінп:

ПОДОБОВО РОБОТИ



xxxxxxxxxx



xxxxxxxxxx



xxxxxxxxxx



xxxxxxxxxx



xxxxxxxxxx



xxxxxxxxxx



xxxxxxxxxx

